Ivan Urarte

UN LAC

En la zona borrosa y vacilante

«No hubo ceremonia de iniciación. Mejor así.»
Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes*.

Fue hace poco más de un siglo cuando Joseph Conrad publicó *La línea de sombra*. Una novela construida en torno al pasaje que consiste en dejar atrás las convulsiones propias de la adolescencia para ingresar en los terrenos –no menos pantanosos, no menos *sombríos*– de la llamada primera madurez.
Muy lejos ya del universo aventurero y sutil del escritor polaco, vivimos en una época en que la adolescencia ha de atravesarse sin apenas ritos que sirvan de orientación y de umbral. La adolescencia se diluye y se expande, se hace –claro– líquida y pierde sus fronteras. No debe deducirse de ello la necesidad o la demanda de una ceremonia que haga más suave el tránsito. No la hay, ni la encontrará tampoco quien recorra *Un Lac* de Ivan Urarte.
La adolescencia también cumple ahora sus cien años, pues fue a comienzos del siglo XX cuando se convirtió en un objeto de estudio para la antropología, la sociología y el psicoanálisis. Se la conceptualizó entonces como un periodo extraordinariamente conflictivo en el desarrollo del individuo. Un poco más tarde, en los años cincuenta, Jean Piaget la definiría como «la edad metafísica por excelencia, edad cuyas peligrosas seducciones le serán difíciles de olvidar a la reflexión adulta posterior». Podríamos decir, sin riesgo a equivocarnos, que Ivan Urarte es ese adulto que no olvida y que regresa a la zona borrosa y vacilante con la voluntad de objetivarla en una serie de fotografías. Urarte se entrega a esta labor seducido e hipnotizado, sin duda, por su objeto, y dueño de un muy consciente y terco romanticismo.
En consecuencia, las imágenes de *Un Lac* están estructuradas en torno a una revelación que no se produce o que no se produce *del todo*, pues se trata de la revelación de un corte, al que llegamos por medio de una creciente tensión atmosférica en la que se intercalan retratos muy reposados de adolescentes, jóvenes que nos dan la espalda o que eluden la cámara y fotografías de un deliberado onirismo (las cúpulas, los templos, el mar, un lago, todos los lagos). Retratos y ensoñaciones que, a su vez, desembocan en una inquietante aparición de objetos negros y de sombras que, como una mancha en extensión, acaban ocupando casi toda la escena.
El resultado es una evocadora representación de ese tiempo desbordado y sin orillas contra el que se recorta, de manera abrupta, la poderosa e inasimilable amenaza de un límite.

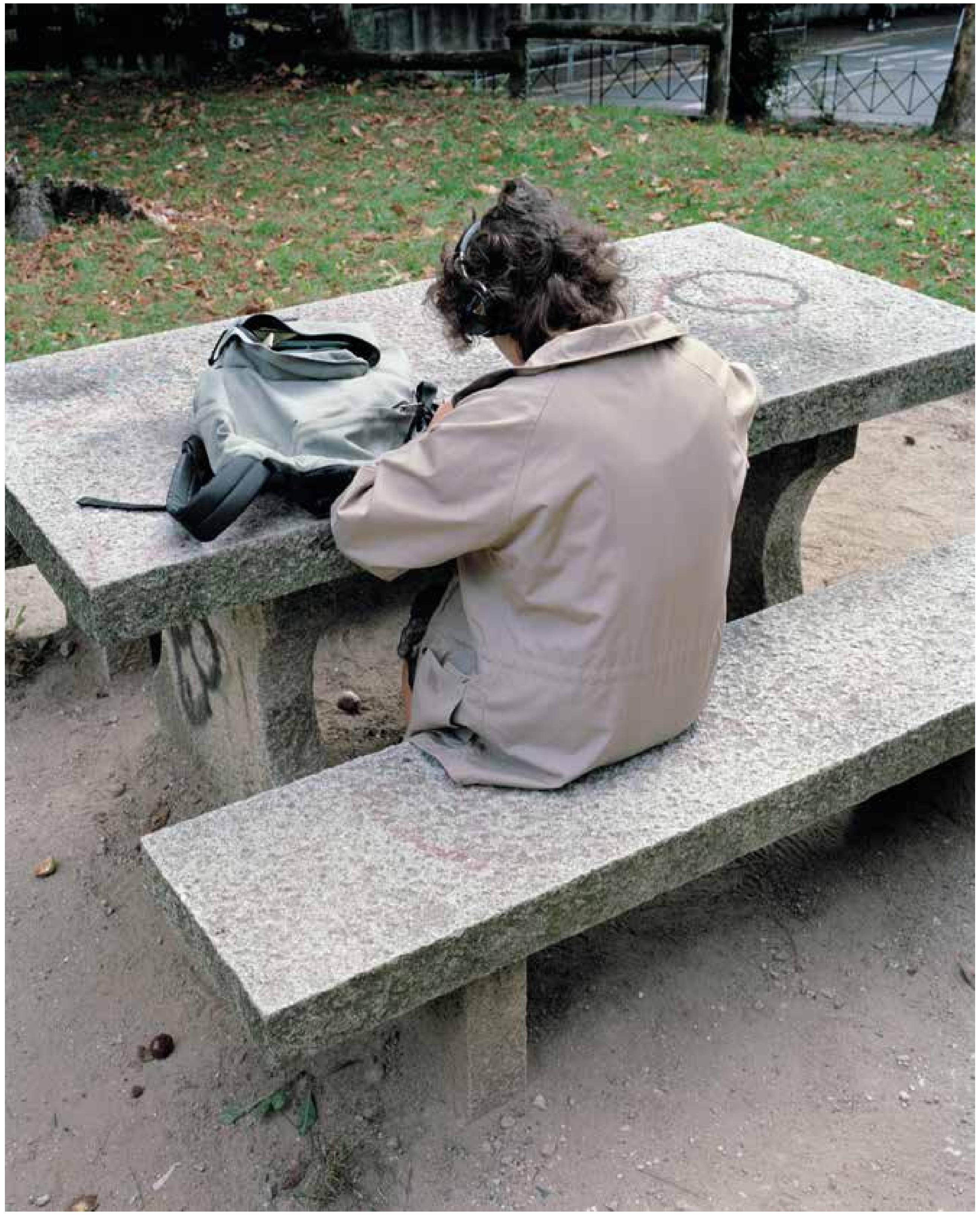
Rubén Ángel Arias
Moscú, ID.

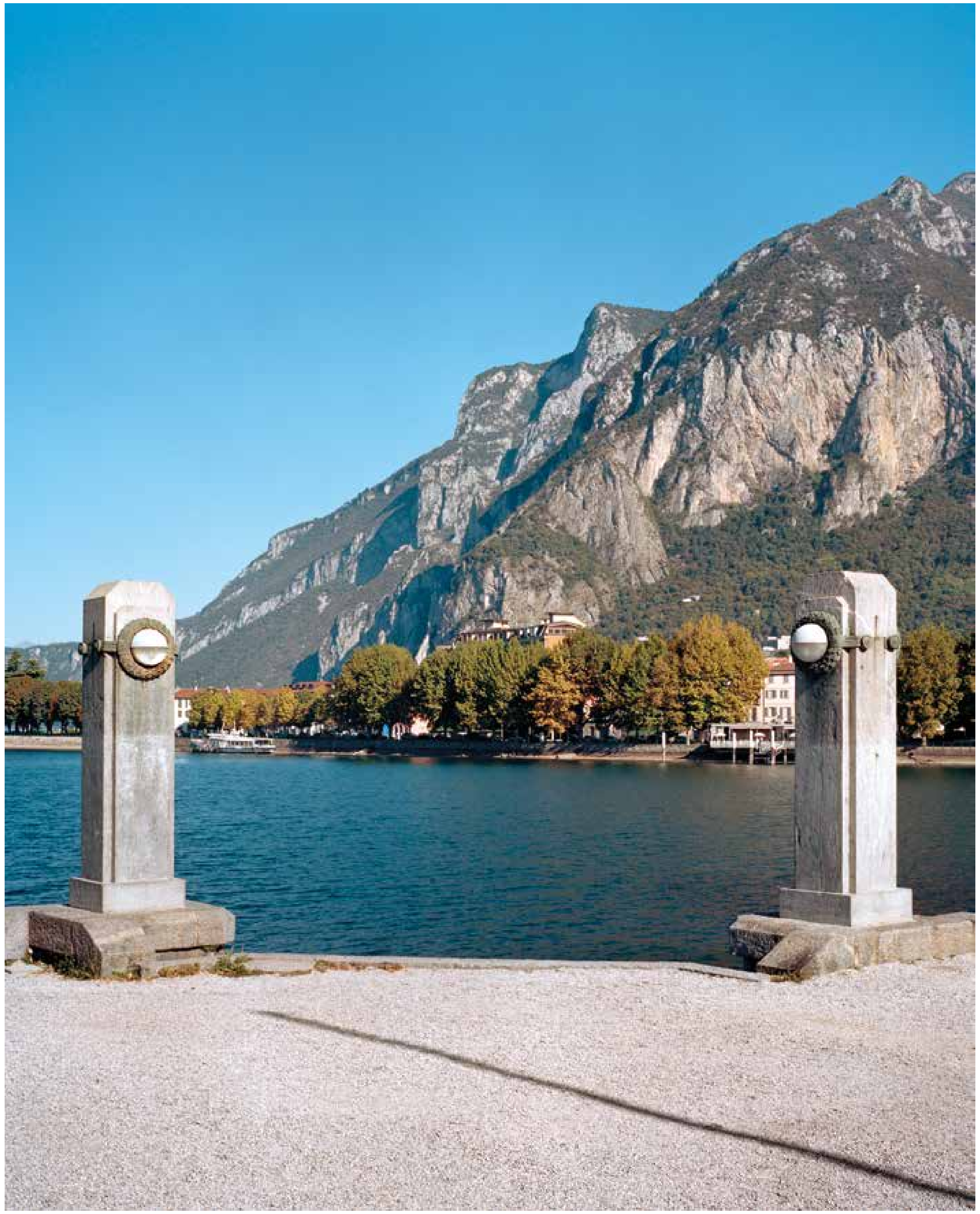
Eremu lauso eta zalantzazkoa

«Ez zen egon hastapen zeremoniarik. Hobe horrela.»
Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes*.

Duela mende bat pasatxo, Joseph Conrad-ek *The Shadow Line* (Itzalaren marra) argitaratu zuen. Nerabezaroak berezko dituen aztoramenak atzean utzi eta lehen helduaro deritzon eremuan —aurrekoa bezain zingiratsua, aurrekoa bezain *iluna*, ez gutxiago behintzat — sartzean datzan pasarteari buruzko nobela da.
Poloniar idazlearen unibertso abenturazale eta sotiletik oso urrun, bizi dugun garai honetan, orientabide eta ataritzat balio duen errituik ia egin gabe igaro behar da nerabezaroa. Nerabezaroa diluitu eta hedatu egiten da, likido —noski— bihurtzen da eta mugak galtzen ditu. Hortik ez da ondorioztatu behar iragate hori leunago egingo duen zeremoniarik behar edo eskatzen denik. Ez dago halakorik, eta ez du halakorik aurkituko Ivan Urarteren *Un Lac* lanaren barrenean dabilenak ere.
Nerabezaroak ere ehun urte bete ditu orain, XX. mendearen hasieran bihurtu baitzen aztergai antropologia, soziologia eta psikoanalisirako. Gizabanakoaren garapeneko aro biziki gatazkatsu gisa kontzeptualizatu zen garai hartan. Geroxeago, 1950eko hamarkadan, Jean Piaget-ek honela definitu zuen: «adinetan metafisikoena, zeineko sedukzio arriskutsuak ahazten zailak izango baitira ondoko helduaroko gogoetan». Esan daiteke, okertzeko arriskurik gabe, Ivan Urarte dela ahazten ez duen eta eremu lauso eta zalantzazko horretara itzultzen den heldu hori, eremua modu objektiboan hartu eta argazki sorta batean islatzeko asmoz. Urarte lan horri lotu zaio, lanaren xedeak liluratuta eta hipnotizatuta, zalantzarik gabe, eta erromantizismo oso kontziente eta egoskorraren jabe delarik.
Hortaz, *Un Lac* laneko irudiak egituratuta daude gertatzen ez den edo *guztiz* gertatzen ez den errebelazio baten inguruan; izan ere, eten baten errebelazioa da, eta eten horretara gero eta handiagoa den tentsio atmosferiko baten bidez iristen gara, zeinean tartekatzen baitira nerabeen erretratu oso patxadatsuak, bizkarra ematen diguten gazteak edo kamerari ihes egiten diotenak, eta nahita sortutako onirismo baten argazkiak (kupulak, tenpluak, itsasoa, aintzira bat, aintzira guztiak). Erretratuak eta amets irudiak, zeinek, beren aldetik, objektu beltzen eta itzalen agerpen kezkagarri batera jotzen baitute, eta objektu eta itzal horiek, hedatzen ari den orbana balira bezala, ia eszena osoa hartzen dute azkenean.
Emaitza: gainezka egindako eta urertzik gabeko garai horren irudikapen gogorarazlea, zeinaren kontra mozten baita, zakar, muga baten mehatxu ahaltsu eta asimilaezina.

Rubén Ángel Arias
Mosku, ID.





In the blurred and uncertain zone

"There was no initiation ceremony. It was better that way."
Roberto Bolaño, *The Savage detectives*.

Just over a century ago, Joseph Conrad published his *Shadow Line*, a novella centring on one young man's passage from the turmoil of adolescence to the no less tricky, no less *shadowy*– terrain of early adulthood.

We live at a far remove from Conrad's subtle universe of adventure; adolescence is now a phase that must be traversed with few –if any– rites to guide us or to act as a threshold. Adolescence has been diluted and expanded; it has become —obviously— fluid and its borders have become blurred. One should not therefore infer that there is a need for a ceremony that will smooth the transition. No such ceremony exists and nor will we find it in Ivan Urarte's *Un Lac.*

Adolescence too is just over a hundred years old, having first become the subject of study in anthropology, sociology and psychoanalysis at the beginning of the twentieth century. At that time it was viewed as a particularly troubled period in the development of the individual. Later, in the 1950s, Jean Piaget was to define it as "the metaphysical age par excellence, whose dangerous enticements will be difficult to forget upon later reflection in adulthood".

Ivan Urarte might well be described as the adult who does not forget, returning to that blurred, uncertain zone to objectify it in a series of photographs. He sets about the task eagerly, seduced and entranced by his subject, and armed with a very conscious and stubborn romanticism.

As a result, the images in *Un Lac* are structured around a revelation that does not occur –or at least not *entirely*– since it is the revelation of a break which we reach amid a growing atmospheric tension, in which very relaxed portraits of adolescents turning their backs or shunning the camera are interspersed with deliberately dreamlike photos (the domes, the temples, the sea, a lake, all lakes). These portraits and dreams in turn, culminate in a disturbing apparition of black objects and shadows, spreading like a stain until they occupy almost the entire scene.

The result is an evocative representation of that overflowing and boundless time against which the powerful and unassimilable threat of a limit abruptly stands out.

Rubén Ángel Arias
Moscow, ID.

Un Lac

Ivan Urarte

www.ivanurarte.com

2019ko urtarrilaren 31tik martxoaren 24ra
Del 31 de enero al 24 de marzo de 2019

ARABAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

Euskara, Kultura eta Kirol Saileko foru diputatua
Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte
Igone Martínez de Luna Unanue

Euskara, Kultura eta Kirol zuzendaria
Director de Euskera, Cultura y Deporte
Joseba Koldo Pérez de Heredia Arbígano

Museo eta Arkeologia Zerbitzuaren burua
Jefe del Servicio de Museos y Arqueología
Javier Fernández Bordegarai

Erakusketa eta katalogoa
Exposición y catálogo

Koordinazioa • Coordinación
Gemma Besa Fernández

Muntaia • Montaje
Arteka, S.L.

Testua • Texto
Rubén Ángel Arias

Katalogoaren diseinua
Diseño del catálogo
Hélice creativos

Itzulpenak • Traducciones
Arabako Foru Aldundiko Euskara Zerbitzua
Servicio de Euskaldunización
de la Diputación Foral de Álava
Tradutecnia, S.L.

Inprimatze lanak • Impresión
Arabako Foru Aldundiaren moldiztegia
Imprenta de la Diputación Foral de Álava
L.G.: • D.L.: VI 1016-2018

Amarica

Amarika aretoa • Sala Amárica | Amarika plaza, 4 • Plaza Amárica, 4 | Vitoria-Gasteiz |

Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

www.araba.eus